

INTERPRETING ETHICS AND PROFESSIONALISM
EHD 1400

Course Syllabus

STUDENT OBJECTIVES:

Upon completion of the course, students will be able to do the following:

1. Define terminology currently used in interpreting, including acronyms and abbreviations.
2. Describe historical and background information related to the field of interpreting, including its development as a profession, and the development of professional organizations of interpreters.
3. Describe the characteristics, role and responsibilities of the professional interpreter.
4. Explain the tenants of the R.I. D. Code of Ethics and apply them to the range of situations faced by interpreters.
5. Explain the certification and screening systems developed by the Registry of Interpreters for the Deaf (R.I.D.) and the Florida Registry of Interpreters for the Deaf (FRID).
6. Describe the ramifications and planning involved when working in various types of interpreting situations such as one-to-one, telephone, meetings and platform.
7. Describe the logistical concerns that must be considered for every assignment such as lighting, background, sight lines and seating/placement.
8. Explain the record keeping and the business aspects involved in obtaining and carrying out interpreting assignments and maintaining a private interpreting practice.
9. Describe the characteristics of the three principle laws in the United States that affect deaf people and the provision of interpreting services. These include:
 - The Rehabilitation Act of 1973 as amended
 - The Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)
 - The Americans with Disabilities Act (ADA)

TEXT:

So You Wanna Be an Interpreter by Jan Kanda and Bob Alcorn
Chapters 4, 5, 6, 9, 10, and 11 will be covered
Various handouts will be provided in class.

SPECIAL ASSIGNMENTS:

Observe three different interpreters working in different settings, for at least one hour each. Write a two-page report on each. You will also give an oral report of approximately 15 minutes describing what you observed and what you learned from the experience***

***You are NOT critiquing the skills of the interpreters. This is an opportunity to note differences in style, setting and register and adherence to the Code of Ethics and for you to observe what we are discussing in class. Be sure in to include the names of each interpreter and a description of the interpreting setting.

Assignments are DUE ON THE DATE SPECIFIED (earlier if possible.) Late assignments will be lowered one letter grade for every day received after that date. Both your oral and written reports will be included in the grading process.

GRADING BASIS:

3 Exams	60%
3 Special Assignments	30%
Attendance/Participation	10%

***Attendance is very important and will be included in the grading process. The following system will be in effect for the attendance portion of the grade

2 absences D, 3 or more F

****Examinations may be taken on an alternative date under special circumstances, if this is done in advance of the testing date. Exams that are taken at a later date because of illness /absence from class will be lowered one letter grade from that actually earned.